



جامعة الملك فيصل
عمادة التعلم الإلكتروني والتعليم عن بعد
كلية الآداب

اسم المقرر
علم الدلالة والبراغماتيك
Semantics and Pragmatics

أستاذ المقرر
د/ فهد بن عبدالرحمن بن دهيش

إعداد وترجمة: ريم العمادي

Introductory Lecture

Course Description:

This course gives an introduction to two linguistic fields that deal with “meaning”

Semantics, i.e., the study of the conventional literal meaning,

And **Pragmatics**, i.e., the study of the interactional intended meaning.

وصف المقرر:

يعطي هذا المقرر مقدمة في حقلين من الحقول اللغوية التي تتعامل مع "المعنى"

علم الدلالة، أي دراسة المعنى الحرفي التقليدي

وعلم البراغماتيك، أي دراسة التفاعلية للمعنى المقصود

Requirements:

You are expected to come to the course with

1. Enthusiasm
2. Readiness
3. Minds

This course is not about memorization of asset of concepts and definitions. Rather, what is required is a general openness of mind and the exercise of intelligence and creativity.

المتطلبات:

يتوقع منك أن تأتي إلى المحاضرة مع:

1. الحماس
2. الإستعداد
3. الذاكرة

هذا المقرر ليس عن تحفيظ الأصول من المفاهيم والتعاريف. بدلاً من ذلك، ما هو مطلوب هو الإنفتاح العام للعقل وممارسة الذكاء والإبداع.

Overview:

1. Utterance vs Sentence
 2. Non-verbal Communication
 3. Semantic Relations
 4. Prototypes
 5. Speech Act Theory
 6. Conversational Maxims
 7. Politeness and Face
- And other more!

لمحة عامة:

1. الكلام مقابل الجملة
 2. التواصل غير اللفظي
 3. العلاقات الدلالية
 4. نماذج
 5. نظرية فعل الخطاب
 6. ثوابت المحادثات
 7. التهذيب والمواجهة
- وغير ذلك الكثير

Resources:

1. Introducing English Semantics by Charles W. Kreidler (Chapter2)
2. How English Works: A Linguistic Introduction by Ann Curzan and Michael Adams (Chapter 7 - 8)
3. The Study of Language by George Yule (Chapter 11 - 12)

Lecture 1

Both **Semantics** and **Pragmatics** are concerned with people's ability to use language meaningfully. While **semantics** is mainly concerned with a speaker's competence to use the language system, the chief focus of **pragmatics** is a person's ability to derive meaning from specific kinds of speech situations.

علم الدلالة وعلم البراغماتيك كلاهما يهتمان بقدرة الناس على استخدام لغة ذو معنى. في حين علم الدلالة مختص أساساً في كفاءة المتحدث في استخدام نظام اللغة، التركيز الرئيسي في علم البراغماتيك يكون في قدرة الشخص على استنتاج المعنى من أنواع محددة من مواضع الخطاب.

(i.e., to recognize what the speaker is referring to; to 'fill in' information that the speaker takes for granted and doesn't bother to say.)

(أي أن ندرك ما المتكلم يشير إليه؛ 'الملء' المعلومات التي يأخذها المتكلم أمراً بديهياً، ولا يكلف نفسه عناء القول.)

"I'm hungry"

Said by a beggar who has not eaten all day.

Said by a child who hopes to put off going to bed

Said by a man who wants to have lunch with his co-worker.

"أنا جائع"

قيل من قبل متسول لم يؤكل طوال يوم .
قيل من قبل طفل يأمل في تأجيل الذهاب إلى الفراش
قيل من قبل رجل يريد أن يتغدى مع زميله في العمل .

The 3 events obviously have something in common and yet, they indicate different intentions and are liable to be interpreted differently because the situations and the participants are different.

من الواضح أن الأحداث الثلاث بها شيء مشترك ولكنها تشير إلى نوايا مختلفة وتكون خاضعة لتفسير مختلف لأن الأوضاع والمشاركين مختلفين.

Utterance vs. Sentence:

An utterance is an event that happens just once; a sentence is a construction of words in a particular meaningful sequence.

The meaning of a sentence is determined by the meanings of the individual words and the syntactic construction in which they occur.

The meaning of an utterance is the meaning of the sentence plus the meanings of the circumstances: the time and place, the people involved, (the physical-social context).

E.g., **Our visit to the factory was wonderful.**

الكلام مقابل الجملة:

الكلام هو الحدث الذي يحدث مرة واحدة فقط، الجملة هي بناء الكلمات في تسلسل ذو معنى معين.
معنى الجملة محدد بحسب معاني المفردات و البناء النحوي التي يقع فيها.
معنى الكلام مقتصر على معنى الجملة بالإضافة إلى معاني ظروف الوقت والمكان والمعنيين، (السياق المادي-الاجتماعي) مثلاً، زيارتنا إلى المصنع كانت رائعة.

Implicature:

An additional meaning; a bridge constructed by the hearer to relate one utterance to some previous utterance (unconsciously.)

(1) Barbara: How did you do on the examination?

Adam: I think I'll just drop this course.

(2) Jim: Would you like to go shopping tomorrow night?

Laura: We have guests coming from out of town.

إيمبليكاتيور:

معنى إضافي: جسر مبني من المستمع لربط أحد الأقوال ببعض الأقوال السابقة (بدون قصد).
(1) باربرا: كيف فعلت في الامتحان؟

أدم: اعتقد انه هذا"

(2) جيم: هل ترغب في الذهاب للتسوق ليلة الغد؟

لورا: لدينا ضيوف قادمين من خارج المدينة.

Prosody: A spoken utterance consists of more than just words. In speech, meanings are communicated not only by **what** is said but also by **how** it is said. For example,

A: Has the Winston Street bus come yet?

B: Sorry. I didn't understand. **What** did you say?

C: I'm afraid Fred didn't like the remark I made.

D: Oh? What did you **say**?

E: Some of my partners said they wouldn't accept these terms.

F: And you? What did **you** say?

G: You're misquoting me. I didn't say anything like that.

H: Oh? What **did** you say?

علم العروض: الكلام المتحدث به يتألف من أكثر من مجرد كلمات. في الحديث المعاني موصولة ليس فقط بما يقال ولكن أيضاً كيفية القول. على سبيل المثال،

أ: هل أتت حافلة شارع ونستون بعد ؟

ب: آسف. لم أفهم. ماذا قلت؟

ج: أنا خائف من أن فريد لم تعجبه الملاحظة التي قدمتها.

د: نعم؟ ماذا قلت ؟

هـ: بعض شركائي قالوا بأنهم لن يقبلوا هذه الشروط.

و: وأنت؟ ماذا قلت؟

ز: أنت تخطئ الاقتباس مني. أنا لم أقل شيئاً كهذا.

ح: نعم؟ ماذا قلت ؟

Non-verbal communication:

There are some ways of using the voice including e.g., laughing, giggling, and crying that are vocal but not verbal. These are called **paralanguage**.

Similarly, there are visible signs, **gestures**, 'body language'—which possibly create an effect on the interpretation of a spoken message.

الاتصال غير اللفظي:

هناك بعض الطرق لاستخدام الصوت بما في ذلك مثلاً، الضحك، الضحك بصوت منخفض والبكاء ويكون صوتي ولكن غير لفظي. ويسمى **شبه اللغة**.

وبالمثل، هناك علامات مرئية، الإيماءات، " لغة الجسد " - التي ربما تحدث تأثيراً على تفسير خطاب ملفوظ.

Consider these visual signs:

Nodding the head in response to an utterance.

Pretending to yawn, with finger tips in front of mouth.

Holding up a thumb from a closed fist.

Pinching one's nose closed with thumb and forefinger.

Shoulders are moved upward and down again, possibly repeated ('shrugging shoulders').

The palm of one hand is brought up and slaps smartly against the forehead.

The hand, slightly cupped, is pulled across the forehead as if wiping something away.

خذ بعين الاعتبار هذه العلامات المرئية:

الإيماء بالرأس للرد على الكلام.

التظاهر بالتثائب، مع وضع أطراف الأصابع أمام الفم.

رافعاً الإبهام من اليد وهي مقبوضة.

إغلاق الأنف بقرصه بالإبهام والسبابة.

تحريك الكتفين للأعلى وللأسفل مرة أخرى وربما تكرر ذلك ("لا يبال").

كف إحدى الأيدي يرفع ويصفع بسرعة باتجاه الجبهة.

اليد، مقعرة قليلاً، يتم سحبها عبر الجبهة كما لو كان يمسح شيئاً عنها.

Lecture 2

Semantic Relations

Semantic Relations Among words

In everyday talk, we frequently give the meanings of words, not in terms of their component features, but in terms of their relationships.

E.g., the meaning of “shallow” is the opposite of “deep,” the word “conceal” is the same as “hide,” and “tulip” is a kind of “flower.”

Examples of the lexical relations types are: *Synonymy, Antonymy, Hyponymy, Homophony, Homonymy, and Polysemy.*

العلاقات الدلالية بين الكلمات

في الأحاديث اليومية، غالباً ما نعطي معاني الكلمات، ليس من حيث ميزات عنصرها، ولكن من حيث علاقاتها. على سبيل المثال، معنى "سطحي" عكس "بالغ"، وكلمة "كتم" هو نفس "أخفى"، و"الخرامى" هو نوع من "الزهور". أمثلة على أنواع العلاقات اللفظية: المرادفات، المضادات، العلاقة بين الكلمة وصفها، التناغم، التجانس، تعدد المعاني.

Synonyms are two or more forms with very closely related meanings, which are often, but not always, interchangeable in sentences. E.g., broad/wide, almost/nearly, cab/taxi, youth/adolescent, purchase/buy.

There is no “total sameness.” One word could be appropriate in a sentence, but its synonym would be odd: Cathy had only one **answer** correct on the test.

Synonyms differ in formality: **My father purchased a large automobile** vs. my dad bought a big car.

المرادفات هي شكلين أو أكثر من الكلمات التي لها معاني ذو صلة متقاربة، وكثيراً ما، ولكن ليس دائماً، قابلة للتبديل في الجمل. وعلى سبيل المثال، واسعة النطاق/عريض، حوالى/تقريباً، سيارة أجرة/تاكسي، والشباب/المراهقين، ابتاع/شراء. لا يوجد "تطابق كامل". كلمة واحدة يمكن أن تكون مناسبة في جملة، ولكن مرادفه يكون شاذاً: كاثي حصلت على **إجابة** واحدة صحيحة فقط في الاختبار. المرادفات تختلف في الشكليات: **والدي اشترى مركبة ضخمة** مقابل أبي اشترى سيارة كبيرة.

Two forms with opposite meanings are called **antonyms**, quick/slow, rich/poor, old/young, alive/dead, true/false.

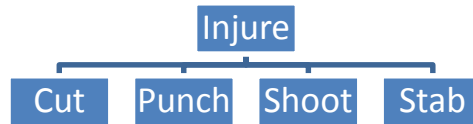
Gradable antonyms can be used in comparative construction, e.g., bigger than/smaller than. The negative of one member of the pair does not imply the other: He is not old *does not imply* He is young. With **non-gradable antonym**, the negative of one does indeed imply the other: He is not dead *means* He is alive.

Reversives mean not negative but to do the reverse, e.g., tie/untie, enter/exit, pack/unpack, lengthen/shorten, raise/lower, dress/undress.

شكلين من الكلمات بمعنى متناقض تسمى المتضادات، سريع/بطيء، غني/فقير، عجوز/شاب، حي/ميت، صحيح/خاطئ. المتضادات القابلة للتقدير يمكن أن تستخدم في البناء المقارن، على سبيل المثال، أكبر من / أصغر من. ما هو عكس من أحد الزوجين لا يعني الآخر: هو ليس بعجوز لا يعني أنه شاب. مع المتضادات الغير قابلة للتقدير، عكس أحدهم يعني في الواقع الآخر: هو لم يمت يعني أنه على قيد الحياة. **Reversives** المتعكسات لا يعني النقيض ولكن القيام بالعكس، على سبيل المثال، ربط/فك، دخول/خروج، حزمة / فك، حزم(الأمثلة)/تفريغ(الأمثلة)، تطويل/تقصير، رفع/تنزيل، لبس(ملابسه)/خلع(ملابسه).

Hyponymy means the meaning of form is included in the meaning of another, e.g., tulip is a hyponym of flower, dog/animal, Chihuahua/dog, carrot/vegetable.

Not only words that can be hyponyms, verbs too. (e.g., cut, punch, shoot, and stab are **co-hyponyms** of the superordinate "injure")



Hyponymy العلاقة بين الكلمة وصنفها يعني يتم تضمين معنى النموذج في معنى آخر، على سبيل المثال، الخزامى هو من الزهرة، الكلب/الحيوانات، تشيواوا/الكلب، جزر/خضار. ليس فقط الكلمات التي يمكن أن تكون ذات علاقة مع صنفها، ولكن الأفعال أيضاً. (على سبيل المثال، قطع، لكمة، وإطلاق النار، و طعنة هي كلمات **co-hyponyms** مصنفة مشتركة لـ "جرح".

Homophony, Homonymy, and Polysemy:

1. When two or more different written forms have the same pronunciation, they are **homophones**, e.g., meat/meet, flour/flower, pail/pale, sew/so, see/sea, bare/bear.

: Homophony, Homonymy, and Polysemy

1. عندما يكون اثنين أو أكثر من أشكال مختلفة بالكتابة ولكن لها نفس النطق، فهي **homophones**.
meat ميت تعني لحم/meet ميت تعني لقاء، flower فلاور تعني زهرة/flour فلاور تعني طحين

2. When one form has two or more unrelated meanings, they are **homonyms**, e.g., bank (of a river) – bank (financial institute), bat (flying creature) – bat (used in sport), race (contest of speed) – race (ethnic group), mole (on skin-animal)

2. عندما يكون شكل واحد له معنيين أو أكثر لا علاقة لهما ببعض، فهو **homonyms**، على سبيل المثال، البنك (نهر) – البنك (مؤسسة مالية)، بات (خفاش) – بات (العصا المستخدمة في الرياضة)، ريس (مسابقة السرعة) – ريس (مجموعة عرقية).

When one form has multiple meanings that are all related by extension, it is **polysemy**, e.g., head (the top of your body/the top of a company), foot (of a person, of bed, of mountain), run (person does, water does, color does).

3. عندما يكون شكل واحد له معاني متعددة وترتبط جميعها امتداداً، فإنه **polysemy**، على سبيل المثال، head (الجزء العلوي من جسمك / الجزء العلوي من شركة) و foot (قدم، مقدمة السرير، من الجبل)، run (شخص يركض، والمياه تجري، اللون يسبح)

How do you distinguish between homonymy and polysemy? Via dictionary.

Date (a point in time) -Date (fleshy fruit)

So they are **homonyms**.

Date (on a letter)

Date (an appointment)

Date (a social meeting with someone)

So they are **polysemy**.

كيف يمكنك التمييز بين التجانس و تعدد المعاني ؟ عن طريق القاموس

date (تاريخ) - date (تمر)

فهو **homonyms** (لأن الكلمة نفسها لكن المعنى مختلف تماماً)

date (تاريخ على رسالة)

date (تاريخ الموعد)

date (تاريخ لقاء إجتماعي مع شخص ما)

فهو **polysemy** (لأن الكلمة نفسها والمعنى العام أيضاً نفسه)

Lecture 3

Semantic Features

Semantic features

One helpful approach to study meaning could be by the means of accounting for the “oddness” we experience when we read sentences:

NP V NP

The hamburger ate the boy.

The table listens to the radio.

The horse is reading the newspaper.

The oddness of these sentences does not derive from their syntactic structure. According to the syntactic rules, we have well-formed structures.

These sentences are syntactically good, but semantically odd.

مميزات الدلالية

نهج واحد مفيد لدراسة المعنى يمكن أن يكون عن طريق وسائل المحاسبة لـ "الغرابية" نكتسب خبرة عندما نقرأ الجمل:

فعل اسم اسم

أكل الهمبرغر الصبي.

تستمع الطاولة للراديو.

يقرأ الحصان الجريدة.

الغرابية من هذه الجمل لا تشتق من بنيتها النحوية. وفقاً للقواعد النحوية، لدينا تركيب منسق بشكل جيد. هذه الجمل هي جيدة نحويًا، ولكن غريبة معنويًا.

The hamburger ate the boy.

Since the sentence, **The boy ate the hamburger** is acceptable.

What's the problem?

The components of the noun **hamburger** must be significantly different from those of the noun **boy**, so only one can be used as the subject of the verb ate.

The kind of noun that can be the subject of the verb **ate** must denote an entity that is capable of “eating.”

أكل الهمبرغر الصبي

بما أن الجملة **أكل الصبي الهمبرغر** مقبولة.

ما المشكلة؟

مكونات الفاعل الهمبرغر يجب أن تكون مختلفة كثيراً عن تلك في الفاعل **الصبي**، إذًا واحد فقط يمكن استخدامه مع الفعل **أكل**. هذا النوع من الاسم الذي يمكن أن يكون فاعل للفعل **أكل** يجب أن يدل كيانه وقدرته على "الأكل".

We need to determine the crucial semantic features that any noun must have in order to be used as the subject of the verb **ate**. Such an element may be as general as “animate being.”

We can then use this idea to describe part of the meaning of words as either having (+) or not having (-) that particular feature.

So, the feature that the noun boy has is “+animate” and the feature that the noun hamburger has is “-animate”

نحن بحاجة إلى تحديد مميزات الدلالات الحاسمة التي يجب أن تكون في أي فاعل من أجل استخدامها مع الفعل **أكل**. قد يكون هذا العنصر العام مثل "كائن حي"

يمكننا بعد ذلك استخدام هذه الفكرة لوصف جزء من معنى الكلمات كإما وجود (+) أو عدم وجود (-) أن ميزة معينة.

إذًا فإن الميزة التي تميز الفاعل **الصبي** هي “+animate” والميزة أن الهمبرغر فاعل هي “-animate”

Componential Analysis

The term componential analysis is a semantic approach which assumes that word meaning can be described in terms of distinct components, many of which are binary.

Components are qualities embedded in any word's meaning, like the ones seen in dictionary definitions.

E.g., **Dog** refers to a mammal. Also, it refers to domesticated and carnivore.

Componential Analysis

المصطلح componential analysis هو النهج الدلالي الذي يفترض أن يكون معنى الكلمة موصوف من حيث عناصر متميزة ، وكثير منها ثنائي.

العناصر هي صفات لا تتجزأ من معنى أي كلمة، على غرار تلك التعريفات التي في القاموس. على سبيل المثال ، **كلب** يشير إلى الثدييات . أيضا ، فإنه يشير إلى الحيوانات الأليفة وأكلة اللحوم.

Dog [+mammal] [+domesticated] [+carnivore]

Wolf [+mammal] [-domesticated] [+carnivore]

One typical example assumes the features **ANIMATE**, **HUMAN**, **MALE** and **ADULT**.

That is known as componential analysis. This approach is used to analyze the meaning of certain types of nouns in terms of semantic features.

كلب [+الثدييات] [+الحيوانات الأليفة] [+أكلة اللحوم]

الذئب [+الثدييات] [-الحيوانات الأليفة] [+أكلة اللحوم]

مثال واحد نموذجي يفترض الثدييات ، من البشر، ذكر و بالغ.

ذلك يعرف أنه componential analysis. ويستخدم هذا الأسلوب لتحليل معنى أنواع معينة من الأسماء من حيث السمات الدلالية.

Analyzing meaning in terms of semantic features

تحليل المعنى من حيث السمات الدلالية

	table طاولة	horse حصان	boy صبي	man رجل	girl فتاة	woman امراة
animate الثدييات	-	+	+	+	+	+
human من البشر	-	-	+	+	+	+
female أنثى	-	-	-	-	+	+
adult ذكر	-	+	-	+	-	+

We can also characterize the semantic features that are required in a noun in order for it to appear as the subject of a particular verb.

The _____ is reading the newspaper. N [+human]

This approach would help predict which nouns make this sentence semantically odd. (table, horse and hamburger)

يمكننا أيضا أن نميز السمات الدلالية المطلوبة في اسم ما من أجل أن يظهر كفاعل لفعل معين.

ال----- يقرأ جريدة. الفاعل [+من البشر]

هذا النهج من شأنه أن يساعد على التنبؤ أي الأسماء تجعل هذه الجملة غريبة معنويًا. (الطاولة ، الحصان والهامبرجر)

The approach is only a start on analyzing the conceptual components of word meaning, but it is not without problems.

For many words in a language, it may not be as easy to come up with neat components of meaning.

Nouns, such as advice, threat and warning

النهج هو مجرد بداية في تحليل المكونات المفاهيمية لمعنى الكلمة ، ولكن ليس من دون مشاكل. بالنسبة لكثير من الكلمات في اللغة، قد لا يكون من السهل التوصل إلى مكونات مرتبة من حيث المعنى. الأسماء ، مثل المشورة ، التهديد والتحذير

Lecture 4

Semantic/Thematic roles

الأدوار الدلالية/الموضوعية

The **"roles"** words fulfill within the situation described by sentence.

The boy kicked the ball.

The verb describes an action (kick).

The noun phrase (NP) in the sentence describes the roles of entities, such as people and things, involved in the action.

We can identify a small number of semantic roles (also called "thematic roles" for these noun phrases).

"الأدوار" كلمات تقي ضمن الحالة وتوصف من قبل الجملة.

ركل الصبي الكرة.

يصف الفعل حركة (الركل)

شبه الجملة الإسمية تصف أدوار الكيانات، مثل الناس والأشياء المشاركين في الفعل.
يمكننا تحديد عدد قليل من الأدوار الدلالية (وتسمى أيضا "الأدوار الموضوعية" لشبه الجمل الإسمية).

Agent and theme

The boy kicked the ball.

One role is taken by NP **the boy** and "the entity that performs the action" known as the **agent**.

Another role is taken by **the ball** of "the entity that is affected by the action" which is called the **theme**.

The theme can also be an entity (**the ball**) that is simply being **described**. (I.e. not performing action), as in **The ball was red**.

الفاعل والمفعول به

ركل الصبي الكرة.

يتم أخذ دور واحد من قبل شبه الجملة الإسمية **الصبي**، "الكيان الذي ينفذ العمل" يعرف **بالفاعل**.

يتم أخذ دور آخر من قبل **الكرة**، "الكيان الذي يتأثر بالعمل" يسمى **المفعول به**.

المفعول به يمكن أيضاً أن يكون كيانا (**الكرة**) التي يتم **وصفها** ببساطة. (أي لا يؤدي الفعل)، كما هو الحال جملة: **كانت الكرة حمراء**.

Agents and themes are the most common semantic roles

Although **agents** are typically human (the boy) they can also be non-human entities that cause action, as a natural force (the wind), a machine (A car), or creature (The dog), all of which affect the ball as theme.

The boy kicked **the ball**.

The wind blew **the ball** away.

A car ran over **the ball**.

The dog caught **the ball**.

الفاعل والمفعول به هي أكثر الأدوار الدلالية شيوعاً.

وعلى الرغم من أن **الفاعل** هو بشري عادة (الصبي) يمكن أيضاً أن تكون كيانات غير بشرية مسببة للفعل، كقوة الطبيعية (الرياح)، آلة (سيارة)، أو مخلوق (الكلب)، وكلها تؤثر على الكرة كمفعول به.

ركل الصبي الكرة.

طيرت **الرياح** **الكرة** بعيداً.

دهست **السيارة** **الكرة**.

أمسك **الكلب** **الكرة**.

Instrument and Experiencer

If an **agent** uses another entity in order to perform an action, that other entity fills the **role of instrument**.

The boy cut **the rope** with **a razor**.

He drew the picture with **a piece of chalk**.

الأداة والمجرب

إذا استخدم الفاعل كيان آخر من أجل تنفيذ فعل، يكون الكيان الآخر المؤدي لدور **الأداة**.

قطع **الصبي** **الحبل** **بالسكين**.

رسم الصورة **بالطباشير**.

When a noun phrase is used to designate an entity as the person who has a feeling, perception or state, it fills the semantic role of **experiencer**.

If we see, know or enjoy something, we are not really performing an action (hence we are not agents).

We are in the role of **experiencer**.

In the sentence: **The boy** feel sad, the experiencer (the boy) is the only semantic role.

In the question, Did **you** hear **that noise**? The experiencer is you and the theme is that noise.

عند استخدام شبه الجملة الاسمية لتعيين كيان باعتباره الشخص الذي لديه احساس، إدراك أو تصريح، فإنه يؤدي الدور الدلالي للمجرب. إذا كان لنا أن نرى ، ونعرف أو نستمتع بشيء ، نحن لا نؤدي الفعل (وبالتالي نحن لسنا الفاعل)، نحن في دور المجرب. في الجملة : الصبي يشعر بالحزن، صاحب التجربة (الصبي) هو الدور الدلالي الوحيد. في السؤال، هل تسمع ذلك الضجيج ؟ صاحب التجربة هو أنت والمفعول به هو ذلك الضجيج.

Location, source and goal

A number of other semantic roles designate where an entity is in the description of an event.

Where an entity is (on the table, in the room) fills the role of **location**.

Where the entity moves from is the **source** (from Jeddah) and where it moves to is the **goal** (to Abha), as in **We drove from Jeddah to Abha**.

ظرف المكان، المصدر، الهدف
هناك عدد من الأدوار الدلالية الأخرى يعين فيها كيان حيث هو وصف لحدث ما. حيث الكيان هو (على الطاولة، في الغرفة) يؤدي دور ظرف المكان. المكان الذي يتحرك منه الكيان هو المصدر (من جده) وحيث يتحرك نحو هو الهدف (إلى أبها) ، كما هو الحال في الجملة، سافرنا من جده إلى أبها .

All **semantic roles** are illustrated in the following scenario:

Latifah saw a fly on the wall.

Experiencer/theme/location

Latifa borrowed a magazine from Ahmad.

Agent/theme/source

She squashed the fly with the magazine.

Agent/theme/instrument

She handed the magazine back to Ahmed.

Agent/theme/goal

Ooh, thanks, said Ahmed.

Agent

كافة الأدوار الدلالية موضحة في السيناريو التالي:

رأت لطيفة بعوضة على الجدار.

المجرب/المفعول به/ظرف المكان

استعارت لطيفة مجلة من أحمد.

الفاعل/المفعول به/المصدر

سحقت هي البعوضة بالمجلة.

الفاعل/المفعول به/المجرب

سَلَّمَت هي المجلة لأحمد.

الفاعل/المفعول به/الهدف

قال أحمد: أووه، شكراً.

الفاعل

Determining the role that the NPs play in the situations:

Agent: The entity that performs an action.

Theme: The entity undergoing an action or movement.

Instrument: The entity used to perform an action.

Experiencer: The entity that has a feeling, perception, or state.

Location: The place where an action occurs.

Source: The starting point for movement.

Goal: The endpoint for movement.

تحديد الدور الذي تقوم به أشباه الجمل الإسمية في الحالات:

الفاعل: الكيان الذي يؤدي الفعل.

المفعول به: خضوع الكيان لفعل أو حركة.

الأداة: الكيان المستخدم لأداء الفعل.

المجرب: الكيان الذي له إحساس، إدراك أو تصريح

ظرف المكان: مكان حدوث الفعل.

المصدر: نقطة البداية للحركة

الهدف: نقطة النهاية للحركة

Lecture 5

One fact about concepts expressed by words is that their members can be **graded** in terms of their typicality.

A good example of this involves the concept **Bird**.

Even assuming that we all think of a bird as an animal that lays eggs, has feathers and can fly; we still feel that some of these creatures are more birdlike than others.

حقيقة واحدة حول المفاهيم التي عبرت عنها الكلمات هو أن أعضائها يمكن يقيموا من حيث نمطيتهم. وخير مثال على هذا ينطوي على مفهوم **الطيور**. وحتى لو افترضنا أننا جميعاً نفكر في طير كحيوان يبيض ، لديه ريش و يمكن أن يطير؛ ما زلنا نشعر أن بعض هذه المخلوقات هي أكثر شبيهاً بالعصافير من غيرها.

While the words **canary, dove, duck, flamingo, parrot and robin** are all equally co-hyponyms of the superordinate **bird**, they are not all considered to be equally good examples of the category bird. According to some researchers, the most characteristic instance of the category "bird" is robin. This idea is known as the prototype.

في حين أن الكلمات **كناري ، حمامة ، بطة ، فلامنغو ، بغاء وروبن** كلها على قدم متساوية co-hyponyms من مصنف مشتركة **للطيور**، فهي لا تعتبر كلها أمثلة جيدة على حد سواء من فئة الطيور. ووفقاً لبعض الباحثين ، الأكثر تميزاً من فئة "الطيور" هو الروبن . وتعرف هذه الفكرة كما في النموذج .

The concept of prototype helps explain the meaning of certain words, like **bird**, not in terms of semantic features (e.g. "has feathers", "has wings"), but in terms of resemblance to the clearest example.

Thus, even native speakers of English might wonder if **ostrich** or **penguin** should be hyponyms of bird, but have no trouble deciding about **sparrow** or **pigeon**.

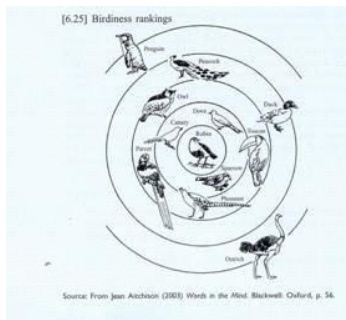
These last two are much closer to the Prototype.

مفهوم النموذج يساعد على تفسير معنى بعض الكلمات ، مثل **طير** ، وليس من حيث السمات الدلالية (على سبيل المثال "لديها ريش " ، "لديها أجنحة") ، ولكن من حيث التشابه في المثال الأوضح. وهكذا ، حتى الناطقين باللغة الإنجليزية قد يتساءلون لو **النعام** أو **البطريق** ينبغي أن يكونوا مصنفيين من الطيور ، ولكن ليس لديهم صعوبة في إتخاذ القرار حول **عصفور** أو **حمامة** . هذان الاثنان بالآخر هم الأقرب إلى النموذج .



The following is a chart showing the Prototype of a bird based on the judgment of California undergraduate (Katamba 2005)

وفيما يلي رسماً بيانياً يوضح نموذج لطائر استناداً إلى حكم كاليفورنيا الجامعية



What is a Prototype then?

Prototype is about mental representation of meaning or categorization.

Let's define a **bird**: has feathers, grown from an egg, can fly, makes sounds and so on.

If I asked you now, if an ostrich or a penguin is a bird, chances are high that you would say yes, while they don't fit the definition. And this is where prototypes come into play.

What we are dealing with is a gradual categorization of meaning with an instance of representation.

ما هو النموذج إذاً؟
النموذج هو حول التمثيل العقلي للمعنى أو التصنيف.
دعونا نحدد **الطيور**: لديها ريش ، كبرت من بيضة ، يمكن أن تطير ، تحدث الأصوات .. إلى آخره.
لو طلبت منك الآن ، لو النعامة أو البطريق طائر ، الاحتمالات كبيرة بأن تقول نعم ، في حين أنها لا تناسب هذا التعريف.
وهنا يأتي دور النماذج .
ما نتعامل معه هو التصنيف التدريجي للمعنى مع نموذج التوضيح .

A **Prototype** is an object or referent that is considered typical for the whole set.

Thus, if you encounter the concept **door** in isolation and immediately think of **a door swinging on hinges** rather than one that **slides** or **rotates**.

That kind of door is, for you, the prototype for all doors.

But not everybody is likely to have the same Prototype for a particular set.

النموذج هو كائن أو مرجع الذي يعتبر نموذجاً لمجموعة كاملة .
وهكذا ، إذا واجهك مفهوم **باب** في عزلة ، الفوراً تفكر **باب يتأرجح على مفصلات** بدلاً من **باب سحب** أو **باب يدور**.
هذا النوع من الأبواب ، بالنسبة لك ، النموذج لجميع الأبواب.
ولكن ليس الجميع على الأرجح لديهم نفس النموذج لمجموعة معينة .

Given the category label **furniture**, we are quick to recognize **chair** as a better example than **bench** or **stool**.

Given **clothing**, people recognize **shirts** quicker than **shoes**, and given **vegetables**, they accept **carrot** before **potato** or **tomato**.

بإعطاء فئة تسمية **أثاث**، نحن بسرعة ندرك **الكرسي** كمثال أفضل من **مقعد طويل** أو **مقعد صغير** .
ونظراً **للملابس**، يدرك الناس **القمصان** أسرع من **الأحذية**، و**بالخضروات**، فإنهم يقبلون **الجزر** قبل **البطاطس** أو **الطماطم**.

